Вера Сытник:

«Из Китая с любовью»

Вера Сытник – талантливая писательница, родившаяся на территории бескрайнего Советского Союза, сегодня проживает в Китае.

Там она преподаёт русский язык и активно занимается общественной деятельностью. Она стремится наладить сотрудничество между университетами двух величайших держав, передаёт книги наших авторов в Национальную библиотеку Китая в Пекине и на кафедру русского языка Пекинского университета, способствует публикации научных литературных трудов российских литературоведов в китайских научных журналах.

Кроме того, Вера Сытник неустанно пишет собственные книги, которые нравятся многим поклонникам современной литературы. Она сотрудничает с издательством «Союз писателей», участвует во многих проектах, печатается в коллективных сборниках и издаёт свои творения. А в прошлом году она приезжала в Новокузнецк на открытие выставочного зала, где собраны и доступны для широкой аудитории читателей творения всех современных авторов, работающих с нашим издательством.

В 2014 году Вера была признана лучшим писателем по результатам премии «Союза писателей». После этого знаменательного события вышла её первая книга «Цикады», рассказывающая о жизни обычных людей на постсоветском пространстве, в Китае и Израиле. Чуть позже по программе «Новые имена современной литературы» был издан роман «Гражданин Гр», действие которого переносит читателя в вымышленный мир, являющий собой гротескное отражение реального.

Ещё одна книга Веры Сытник носит название «Очарование и сила слова» – это сборник небольших заметок, сделанных писательницей во время путешествий по России и Китаю. Этот сборник был опубликован в 2016 году, но уже успел попасть на глаза читателям и литературоведам.

Также на счету автора две детские книги – «Попугай и бабочка» и «Подарок из Китая». Её творения можно найти в нескольких номерах журнала «Союз писателей», в сборниках «Новые сказки» и в энциклопедическом издании «Писатели Кузбасса». Наш корреспондент пообщалась с талантливым, многогранным автором и выяснила, как ей удаётся писать книги, рассчитанные на столь широкую и разнообразную аудиторию читателей.

– Здравствуйте, Вера. Многие читатели журнала уже успели познакомиться с Вашими замечательными книгами. Теперь хотелось бы чуть больше узнать об их авторе. Какое место литература занимает в вашей жизни? Когда книги стали её неотъемлемой частью?

– Здравствуйте, Екатерина! Какое место литература занимает в моей жизни? Огромное! Это неотъемлемая часть быта, планов, мыслей, чувств. Неотъемлемая часть всего моего существа! Я рано начала читать. Мама, дошкольный педагог, привила любовь к этому занятию. Она пронесла по всей своей жизни трепетное отношение к книгам: обращалась с ними очень бережно, подклеивала, если рвались, покупала-собирала, и нас сестрой научила, и нам передала свою любовь. У нас до сих пор хранятся детские книжки, которые мне читали в 3-летнем возрасте, изданные в шестидесятые годы. Они выцветшие, странички пожелтевшие, но ни у кого рука не поднимается их выбросить… В них – мамина душа, наше с сестрой детство. Да и нет сейчас таких иллюстраций, таких книжек! Всё современное пахнет, если можно так выразиться, скоростью, поспешностью, во всём мало уюта…

Когда мне было одиннадцать лет, видя мою неутолимую жажду к чтению, отец отвёл меня во взрослую библиотеку, где я могла брать книги и записывать на его карточку. Передо мной открылся мир зарубежной литературы! Вальтер Скотт, Виктор Гюго, Эмиль Золя, Джек Лондон – первые, с кем я познакомилась. Помню, неизгладимое впечатление произвёл на меня роман писательницы Этель Лилиан Войнич «Овод». Высокие чувства, патриотизм, любовь, жертвенность – на это откликнулись моё сердце, моя душа… до слёз.

У меня были прекрасные учителя, среди которых Вячеслав Михайлович Головко – в настоящее время доктор филологических наук, действительный член Шопенгауэровского общества (Германия), Заслуженный профессор кафедры отечественной и мировой литературы Северо-Кавказского федерального университета, член Союза российских писателей. Именно Вячеслав Михайлович разбудил во мне интерес к творчеству Ивана Тургенева, «Таинственные повести» которого стали темой моей дипломной работы.

Без чтения невозможно духовное развитие, духовное взросление человека. Именно книги как совокупность человеческого опыта способны повлиять на формирование личности, способны коренным образом изменить взгляды и мировоззрение человека. Ведь в книгах мы сталкиваемся с такими моментами, с которыми, возможно, никогда не столкнёмся в реальной жизни, но знание этих моментов, то, что мы проживаем их во время чтения, даёт человеку неоценимый опыт, способный уберечь от многих ошибок. Книги дают пищу уму, эмоциям, побуждая и то, и другое к активности.

– Как начинался Ваш творческий путь? Писали ли Вы тогда исключительно для себя или сразу знали, что хотите делиться своими мыслями с другими, и искали пути для осуществления этой мечты?

– Помнится, мне всегда хотелось писать, с детства! Сочинять, но не для себя, не «в стол», а для того, чтобы это читали другие люди. Разумеется, мне важно мнение родных, мнение моей семьи, моих друзей, но писать только для себя и для них… нет, это не по мне. Это неинтересно. Родные и друзья могут быть необъективными, и, как бы они того ни хотели, они никогда не отвлекутся от ощущения некоторого панибратства, не отвлекутся от соблазна воспринимать написанное сквозь призму своих отношений с автором книги. А незнакомые читатели свободны от всего этого, поэтому способны более объективно воспринять произведение.

Конкретно писать рассказы, повести, сказки я начала в 2008 году, уже крепко обосновавшись в Китае, когда появилось время для литературного творчества. Появилось за счёт того, что перестала смотреть телевизор, как это ни покажется странным. Кроме того, произошёл естественный спад социальной активности. Привычная работа, круг обще-

ния – всё это осталось за пределами Китая. Да ещё – тоска. Появилась тоска по родине, неизбежное в условиях чужбины мощное чувство, дающее толчок творчеству. Всегда повторяю: любовь к литературе и родине – вот истоки моего творчества. Когда человек оказывается в другой стране, оказывается там надолго, в его душе невольно рождается нечто, способное дать толчок творчеству. Надо только прислушиваться к себе, доверять себе и тогда поймёшь, что ты хочешь. А я хотела писать...

Можно ли сказать, что мой творческий путь начался именно в 2008-м году? Нет, он начался гораздо раньше, ибо всё, что было до этого, школа, занятия литературой, университет, работа в редакции, работа преподавателем, написание школьного пособия по «Мировой художественной культуре» для младших классов – всё это подготавливало почву для моих рассказов, сказок, повестей, романов. Но знаю наверняка: не окажись я в Китае, в языковом вакууме, вряд ли бы и начала писать, для меня до Китая было слишком много отвлекающих факторов. А в Китае я смогла сосредоточиться на своих чувствах, на своих ощущениях, мыслях, пойти за ними. Не мешали ни пустые встречи с пустыми людьми, ни просмотры телепередач, ни то всё, что обычно мешает творчеству. Да, конечно, я сразу знала, что буду искать пути издания своих книг. Что буду стремиться к тому, чтобы увидеть свои тексты напечатанными в литературных журналах. Правда, я не спешила. Писала, правила, снова писала и снова правила, пока не почувствовала, что готова выйти к читателям.

– Помните своё первое произведение? О чём оно было? Возможно, Вы могли бы привести небольшую цитату?

– О да, прекрасно помню! Только это вряд ли можно назвать произведением в полном смысле слова. Это было в девятом классе. Я написала повесть. Объёмом в 24 страницы ученической тетради. И дала почитать одноклассникам. Больше я своей тетради не видела, знаю, что рукопись долго ходила по рукам, пока не затерялась. О чём была повесть? Конечно, о любви! О чём ещё можно писать в шестнадцать лет? Только о любви!

В девятом же классе было напечатано в районной газете моё первое эссе на тему осени… Очень я люблю это время года! И сейчас постоянно возвращаюсь к подобным зарисовкам. Хорошо помню, какое странное, непривычное, необычное чувство испытала, увидев свои слова напечатанными в газете! Это было потрясающе. Понимаю, что моё, но вроде и не моё уже… Осознание, что этот маленький текст прочитают сотни, а может, и тысячи людей, ошеломляло. Нет, процитировать, к сожалению, не могу, – не помню…

– С чего началось Ваше знакомство с новокузнецким издательством «Союз писателей»? Какие плюсы совместной работы вы видите?

– Началось всё случайно. У меня был готов цикл сказок, и я написала товарищу в Россию, спросила, не подскажет ли он, куда я могу с этими сказками двинуться, чтобы – не в стол. Представьте, он мне выслал ссылку на сайт «Союза писателей», где в это время проходил очередной конкурс «Новые сказки»! Невероятно счастливая для меня подсказка! Я зарегистрировалась, приняла участие в конкурсе, а через полгода получила книгу – прекрасную большую книгу! – где была напечатана и моя сказка. Вот это было первое произведение, принявшее печатный вид. Книга! Со сказки всё и началось, вернее, продолжилось. Узнав, что издательство выпускает литературный журнал, отправила несколько своих рассказов. Приняли! Так я начала печататься в журнале, ставшем для меня любимым, позволившим мне реализовать свои помыслы, надежды. Это очень важно для автора – иметь свой литературный причал, где ты можешь пришвартоваться со своими текстами!

Плюсов от сотрудничества с издательством «Союз писателей» множество! Главные из них: возможность общаться на сайте со своими единомышленниками, с людьми, которые, как и я, занимаются сочинительством. В реальности я оторвана от литературной среды, поэтому для меня сайт «СП» – это в букваль-

ном смысле окно в литературный мир. Сайт учит мобильности, оперативности, здесь оттачивается стиль, язык, выверяются тексты. Сайт – это лакмусовая бумажка для проверки качества литературного продукта. Для меня это безусловно так. А возможность участвовать в конкурсах, в проектах, проходящих на сайте, наполняет меня творческим настроением, подстёгивает в некотором смысле к тому, чтобы не лениться, а писать, писать, писать. Это, пожалуй, самое ценное. Кроме того, книги. Книги как результат твоей литературной работы! Шанс выиграть в конкурсе или в проекте, а даже и не обязательно выиграть, а просто поучаствовать и получить в итоге коллективный сборник или авторскую книгу – это даёт стимул, это весьма важно для внутренней мотивации при занятии литературным трудом. Поэтому, пользуясь случаем, говорю спасибо сайту, издательству «СП» за ту вполне реальную, вполне конкретную заботу об авторах, которую я ощущаю на себе. Забота заключается в создании таких условий, когда хочется писать.

– Вы пишите для детей и взрослых. Есть ли разница между созданием произведений в зависимости от предполагаемой возрастной аудитории? В чём она заключается? Для кого вам нравится писать больше и почему?

– Нет, для меня нет разницы между созданием произведений для взрослых и для детей. И в том, и в другом случае необходимо желание писать, необходим настрой, сосредоточенность, усидчивость, кропотливость. Для меня это, скорее, отдых – переключиться с одного вида литературной деятельности на другой, с детских произведений на взрослые. И детское, и взрослое может создаваться параллельно, всё зависит от настроения. Вдруг захочется помечтать и я, оторвавшись от романа, пишу сказки… или работаю над детской повестью. В процессе работы неожиданно мелькнёт мысль по роману. Тогда откладываю в сторону детское и переключаюсь на взрослое. Всё происходит по внутренним, порой и мне-то непонятным, колебаниям настроения. Но одно правило у меня всё же есть – никогда не ждать вдохновения. Никогда не жду визита ко мне музы. Работа! Только в ходе работы можно поймать эту капризную даму. Хотя… конечно же, бывает и так, что вдруг вдохновляешься чем-то внешним – взглядом, словом, воспоминанием, фотографией, запахом – и тогда быстрей за компьютер, ловить мгновение!

Невозможно сказать, для кого мне нравится писать больше – для детей или для взрослых! Это как одно яблоко – с одной стороны жёлтое, с другой зелёное, но в целом – это яблоко (в нашем случае литература), которое я люблю, люблю и жёлтую его сторону, и зелёную. И детская, и взрослая литература затрагивают, по большому счёту, одни и те же темы, проблемы: дружба, любовь, предательство и т. д. Ведь взрослые и дети переживают одни и те же чувства, только говорят об этом по-разному. Вот эту разность нужно учитывать. Да, я не стану писать языком романа повесть для детей, но это-то и интересно – чувствовать своего будущего читателя! Вот, наверное, в чём отличие работы над книгами для детей и для взрослых: в первом случае весьма важно показать доброе, светлое, важно настроить детей на познание мира. А в случае со взрослыми нужно учитывать, что у каждого из нас уже есть жизненный опыт, поэтому писать нужно так, словно рассказываешь всё лучшему другу и при этом не сомневаться, что он поймёт тебя.

– Какую книгу из опубликованных ныне Вы можете назвать любимой? Какую было писать труднее всего, а какую интереснее?

Хотела сказать: «Цикады»! И тут же захотелось прибавить «Гражданин Гр»! «Попугай и бабочка»! «Подарок из Китая»! «Очарование и сила слова»! Каждая из книг любима. Каждая! Невозможно разделить и сказать, какая нравится больше. «Цикады» дороги тем, что написан этот сборник под влиянием «Тёмных аллей» Ивана Бунина. Здесь – только любовь! Замыслив сборник, думала о том, а как бы Иван Бунин писал сегодня о любви, о наших современниках? Работая, постоянно соотносила настроение своих рассказов с настроением рассказов

Купить книгу
planeta-knig.ru/shop/user/537/goods

русского писателя. Это очень помогало сохранить общую тональность текстов, их направленность в сторону сферы чувств. Рукопись сборника вошла в Длинный список Бунинской премии 2013 года, меня это вдохновило на продолжение работы.

Роман «Гражданин Гр» дорог тем, что в нём – отражение жизни, близкой нам всем. Здесь перемешалось смешное и трагическое, здесь гротеск и реальность. Я люблю и жалею главного героя, несчастье которого заключается в том, что он оказался вышвырнутым из привычной жизни, оказался ненужным государству, которому он служил, оказался вынужденным блуждать по миру в поисках приюта, в поисках мечты… Это было интересно – вести героя туда, куда вела меня фантазия. Труднее всего, наверное, было работать над сказками. Редактировала, думала буквально над каждым словом, выверяя общее звучание. Люблю, когда речь льётся – свободно, непринуждённо. Однако добиваешься этого иногда большим трудом.

– Какова основная цель, которую Вы ставите перед собой, создавая свои произведения? Возможно, есть что-то конкретное, что Вы хотели бы донести до читателей прежде всего?

– Нет, никакой цели я не ставлю. Скорее, иду за своим настроением, за своими мыслями. Иногда общий замысел окончательно оформляется в процессе работы над текстом, уже когда готов основной объём произведения. Приготавливаясь написать что-то новое, много думаю. Мне нужна тишина, иногда прогулки по берегу моря, когда ничто не отвлекает от мыслей. Ловлю внутри себя настроение, поймав нотку, настраиваюсь по ней на работу и стараюсь помнить нотку, держать её, слышать, не упускать, чтобы не упустить и настроение. Приступая к работе, думаю не о том, какую цель ставлю перед собой, а о том, что именно хочу рассказать читателям. О любви, о природе, о хорошем человеке, о несчастном искателе мечты, о волшебстве, происходящем в сказках, о китайских ребятишках, о китайских традициях. Всегда хочется донести до читателя своё настроение, ведь в большинстве своём люди живут чувствами. И нужно так построить текст, найти такие выражения, которые бы вызвали у читателя чувство радости, грусти, удивления. Одним словом, чтобы произошёл отклик на мои слова, чтобы читатель не остался равнодушным, чтобы осталось послевкусие после прочтения книги. И, конечно же, идея произведения! Она должна быть ясной, понятной, чёткой, должна незримо присутствовать в каждом слове! Донести до читателя идею и настроение – это главное для меня.

– Ваша книга «Очарование и сила слова» стала номинантом на Бунинскую премию. Как Вы оценили это событие? Важны ли для Вас победы или имеет значение лишь сам творческий процесс? Возможно, Вы уже становились участником или победителем крупных литературных премий, конкурсов, фестивалей?

– Да, этот сборник художественной прозы вошёл в Длинный список Бунинской премии 2016 года. То, что он был номинирован на данную премию, было воспринято мной как награда, как радость! Спасибо родному издательству «Союз писателей»! Большое спасибо. Творческий процесс, конечно, имеет свои нюансы, которые делают жизнь полноценной, насыщенной в эмоциональном и интеллектуальном плане.

Но наступает момент, когда произведение написано и на смену одним мыслям, одним эмоциям приходят другие, связанные с волнением за судьбу книги. Найдёт ли она своего читателя? Будет ли востребована? Здесь от автора уже мало что зависит.

Счастье, если ему повстречается на пути такое издательство, как наше «СП», где автору помогут в распространении тиража. В этом смысле номинирование на любую премию – большую, маленькую – это всегда плюс для автора. Всегда! Это признание его как писателя, поэта, признание его литературных трудов. А это очень и очень важно – когда твой труд признаётся. Признаётся издателями, а потом членами жюри того или иного конкурса. Поэтому отношусь к любым конкурсам, фестивалям, премиям с глубоким уважением, с пониманием того, что они являются неотъемлемой частью общего литературного процесса. И влиться в этот процесс, быть оценённым профессионалами – необыкновенно важно для любого автора. Даже если ты не достигаешь победы, всё равно само участие даёт понимание своих сил, возможностей, даёт толчок для дальнейшего пути. Понимаю, что в крупных литературных премиях, где участвуют зубры литературы, добиться победы весьма трудно. Но это не значит, что не нужно стремиться к ним. Твёрдо верю, что труд, сопряжённый с настойчивостью, даёт плоды, ничто не пропадает бесследно.

Нет, я не становилась победителем крупных премий, в моём арсенале только Длинные списки и Короткие (Международный литературный Лермонтовский конкурс «Белеет парус одинокий» 2015, Союз Российских писателей, Восьмой международный фестиваль литературы и культуры «Славянские традиции 2016», Европейский конгресс литераторов).

– Сейчас Вы живете в Китае и много занимаетесь общественной деятельностью, стараетесь укрепить отношения между литераторами из разных государств. В чём именно заключаются Ваши обязанности и каких результатов Вы уже добились или планируете добиться?

– Моя общественная деятельность по факту является более широкой и заключается не только в установлении связей между литераторами разных стран, а и между людьми, которые знают русский язык, используют его в своей работе, а также между студентами, которые только начали его изучать. Надо сказать, что в шестидесятые годы интерес к русскому языку в Китае был огромным, предмет «Русский язык» преподавался во всех китайских школах, много китайских студентов училось в России. В восьмидесятые-девяностые годы этот интерес в силу разных причин был утрачен. Но активное развитие межгосударственных отношений в двухтысячные годы привело к тому, что ситуация стала меняться. Появился политический, экономический, общественный интерес к русской культуре, литературе, языку.

В Китае есть известный научно-публицистический журнал «Русская литература и искусство», в который я обратилась в 2013-м с целью публикации научных статей российских литературоведов. Знакомство с редколлегией показало, что руководство журнала не имело прямых контактов с российскими учёными. Мы поняли, что они весьма заинтересованы в развитии отношений, и предложили работы наших российских литературоведов, которые через некоторое время были переведены на китайский язык и опубликованы в этом журнале. Это большое достижение! В последующем редколлегия журнала пригласила меня участвовать на постоянной основе в работе недавно созданного Русского Центра при Пекинском Техническом университете. Русский Центр пользуется государственной поддержкой и объединяет в себя ведущих китайских специалистов-русистов в области литературы, юриспруденции, искусства, науки и техники. В перспективе предполагается организация различных научных конференций с освещением их результатов в журнале «Русская литература и искусство» и в других периодических изданиях Китая.

Вторым направлением деятельности является оказание помощи кафедрам рус-

ского языка Пекинского и Янтайского университетов в налаживании контактов с российскими вузами. Яркий пример – встреча представителей Северо-Кавказского федерального университета с коллегами кафедры русского языка Пекинского университета по случаю празднования 200-летия со дня рождения М. Ю. Лермонтова. Мне посчастливилось проводить семинары в этом университете, знакомя студентов с современной русской литературой. Ко мне часто обращаются с просьбами найти преподавателей китайского языка для российских вузов, с просьбами по обмену студентов. К сожалению, на всё не хватает времени, но пытаюсь сделать максимально от меня зависящее.

Отдельная тема – сотрудничество с Национальной библиотекой Китая, куда периодически передаются книги российских писателей и поэтов, изданные в том числе и в новокузнецком издательстве «Союз писателей».

В этом году был установлен контакт с коммерческим издательством, основанным в 1897 году. Издательство является корнем всей издательской и литературной деятельности Китая. Выяснилось, что отдел русской литературы за последние десять лет не напечатал ни одного современного российского автора, издают только русскую классику. Руководитель русского отдела выразила большую заинтересованность в развитии наших отношений. К чему они приведут, сейчас трудно сказать. Ясно одно, под лежачий камень вода не течёт, надо работать в направлении популяризации современных российских писателей и поэтов.

Тема культурного сотрудничества весьма и весьма обширная, её не ухватишь в одном интервью, форм работы очень много. Для меня очень важно, находясь в Китае, пропагандировать нашу культуру. Если не мы, то кто же?

– Поделитесь с нами Вашими творческими планами на ближайшее будущее? Как скоро мы увидим Вашу следующую книгу? О чём она будет?

– Ах, вот тут сложнее! По опыту знаю, стоит заявить о планах, как жизнь тут же внесёт свои коррективы. Последний пример: объявила вслух о том, что скоро будет готов новый роман, который уже написан, но требует тщательного редактирования, как вдруг навалились разного рода проблемы и отвлекли меня. В итоге – работа стоит вот уже полгода. Надеюсь, даст Бог, завершу работу и, конечно же, прямиком в издательство «СП»! Могу только сказать, что роман написан в духе, весьма и весьма близком роману «Гражданин Гр», только здесь главная линия – любовно-патриотическая, здесь нет терзаний и поисков, присущих герою первого романа. Здесь речь о России. О её сложном пути, о людях, любящих свою страну.

Сейчас на сайте «СП» идёт конкурс 55-словников, организованный Мариной Зейтц. Замечательный конкурс! Много пользы даёт его участникам – учит краткости и выразительности речи. Мне захотелось издать (в карманном формате!) свои мини-рассказы. Надеюсь, что смогу в недалёком будущем это сделать. Кроме того, у меня много рассказов, ведь сборник «Цикады» – это малая их часть! Хочется издать в полном варианте. Ждут своего часа рассказы на духовную тему, над ними надо поработать, привести в одну тональность, в одно настроение…

Недавно мне сделала заказ православная община из Сиднея – написать «добрые» сказки для маленьких прихожан. Мечтаю взяться за эту работу!

– Спасибо, Вера, за приятную беседу. Желаем Вам успехов во всех начинаниях, и пусть мечты становятся реальностью!

– Екатерина, и Вам спасибо. Спасибо за внимание к моему творчеству, за возможность высказаться с Вашей помощью на страницах любимого журнала «Союз писателей». Желаю всем хорошего настроения, бодрости духа, здоровья! Мира!

Пиар-менеджер издательства «Союз писателей», руководитель московского отделения МСТС «Озарение» Екатерина Кузнецова